

los angeles: between dream and reality

zwischen traum und wirklichkeit

PHOTOGRAPHER: RETO CAOUFF

WRITER: BIMONE DTT

Der amerikanische Traum – in Los Angeles ist er Wirklichkeit. Hunderttausende packen jedes Jahr ihre Koffer, um in der faszinierenden Westküstenmetropole das Glück zu suchen. Geschichten von Tellerwäscherkarrieren sind hier nicht nur Fiktion, Arnold Schwarzenegger hat's vorgemacht. Keine Stadt der USA ist so amerikanisch wie LA. In ihrer Vielfalt gleicht sie einem riesigen Flickenteppich, eingebettet in die idyllische Landschaft zwischen Pazifik, Bergen und Wüste. Sie ist nichtsagend und vielversprechend zugleich – wie eine weiße Leinwand. Das macht es leicht, Träume und Fantasien zu inszenieren.

The American Dream becomes reality in Los Angeles. Each year, hundreds of thousands of people pack their bags and head to the City of Angels in pursuit of happiness and fortune. Rags-to-riches tales, including those of the proverbial dishwasher-turned-millionaire, are not just mere fiction in LA. Arnold Schwarzenegger, for example, showed how it's done. No city in the USA is more American than LA. As rich in variety as a vast patchwork quilt, the city is set against an idyllic backdrop of ocean, mountains and desert. As a city, LA is simultaneously both bland and promising – much like a blank film screen. Which makes it the ideal place in which to stage dreams and fantasies.

Blick hinter die Kullissen: das Wahrzeichen von Los Angeles sind neun weiße, 15 Meter hohe Buchstaben auf dem Mount Lee, oberhalb Hollywoods. Als «Hollywoodland» wurde es 1923 als Werbung für Landparzellen errichtet.

L.A. landmark: Nine white letters, each 15 metres high, overlook Hollywood from Mount Lee. First erected in 1923, they originally spelled out "Hollywoodland" to advertise property for sale.

MONEY
EZZO

Die aus England stammende Catherine Meyler ist Agentin für aussergewöhnliche Häuser. Sie geniesst die Aussicht vor dem «Case Study House #22». Das 1960 von Pierre Koenig gebaute, minimalistische Werk aus Glas und Stahl kostet für Fotoshoots um die USD 10 000 pro Tag.

Address guide: Catherine Meyler is an agent for unusual houses. She is pictured here enjoying the view from "Case Study House #22". Built in 1960 by Pierre Koenig, this minimalist steel-and-glass construction can be rented for photo shoots, for approximately USD 10,000 per day.

